



CLASSIQUES
GARNIER

CHOAY (Françoise), « Préface », in PAOLI (Michel) (dir.), *Les Livres de la famille d'Alberti. Sources, sens et influence*, p. 13-15

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-0913-4.p.0013](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-0913-4.p.0013)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2013. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRÉFACE

J'aimerais dire ici, hélas trop brièvement, pourquoi les dialogues du *De familia* me paraissent un ouvrage important et combien je suis heureuse de voir paraître les actes du colloque « Le *De familia* d'Alberti : humanisme ou capitalisme ? » organisé par Michel Paoli et le laboratoire TRAME (E. A. 4284), à l'université de Picardie – Jules-Verne (Amiens), en novembre 2009 avec l'aide de Francesca Belviso.

En guise de schéma récapitulatif, mais selon une approche lexicographique rigoureuse, il me paraît souhaitable de situer cet ouvrage dans une double perspective : d'une part, dans sa relation avec le *De re ædificatoria*, qui demeure aujourd'hui un des textes phares de la culture européenne, d'autre part, au regard des problématiques actuelles posées par la *globalisation*¹ des sociétés de notre planète.

Le meilleur moyen pour évaluer l'importance du lien entre les deux traités consiste à inventorier les renvois au *De familia* et à sa thématique, qui – parfois sous forme de citations textuelles – émaillent le *De re ædificatoria*². À cette fin, je prendrai comme éditions de référence ma traduction française du *De re ædificatoria* parue sous le titre *L'art d'édifier*³ et la

-
- 1 J'emploie à dessein le terme forgé par Marshall McLuhan (*The Medium is the Massage*) pour désigner les effets culturels et sociétaux d'une révolution technique qu'il qualifie d'« électronique », et moi-même, pour plus de précision, d'« électro-télématique ». L'important, au demeurant, étant de dissiper les confusions entretenues aujourd'hui par l'usage des termes « technologie » et « techno-science » qui amalgament les deux concepts contradictoires de science et de technique. La France est le seul pays à utiliser, comme synonyme, le terme « mondialisation » reconnu seulement depuis 2002 par le *Dictionnaire de l'Académie française*. Le vocable a été utilisé jusqu'à cette date au sens de « marqué par la culture occidentale », avec une dénotation économique.
 - 2 Dans sa contribution au présent volume, Alberto. G. Cassani dresse une liste exhaustive de ces renvois.
 - 3 Le titre plus fidèle, refusé par l'éditeur, est « Sur la question de l'édifier ». Cf. *L'art d'édifier*, p. 20.

nouvelle édition du *De familia* de Ruggiero Romano et Alberto Tenenti, parue en 1994.

Dans le Prologue du *De re ædificatoria*¹, en liaison directe avec l'opérateur du texte que j'appelle « schéma métamythique », Alberti, prenant l'exemple de sa propre famille, évoque le rôle de la maison individuelle au service de l'institution familiale.

Au Livre I du *De re ædificatoria*, chap. 9, Alberti utilise une formule capitale qu'il reprendra textuellement dans un de ses autres grands dialogues familiaux, le *De iciarchia*², et selon laquelle « si la cité est une grande maison, la maison elle-même est une petite ville ».

Au Livre V, chap. 6, le développement sur la demeure familiale est identique à celui du *De familia*³.

Au Livre V, chap. 14, on trouve une reprise du développement sur la différence de la demeure familiale à la campagne et à la ville⁴.

Le *De familia* ne rappelle pas seulement, comme plus tard le *De re ædificatoria*, le fait que l'homme est un vivant qui, comme les autres vivants, appartient à la nature. Il découvre dans l'édification un propre de l'homme (autrement dit l'indissociabilité de la nature et de la culture) que menace aujourd'hui le procès de globalisation, à travers la virtualité des relations humaines. Ce que dénoncent désormais les anthropologues à la suite de Claude Lévi-Strauss. Mais le *De familia* va plus loin encore. Il fait de la famille le premier stade et la première échelle de l'institutionnalisation des sociétés. Et l'on comprend ainsi l'enthousiasme avec lequel le théoricien du droit qu'est Pierre Legendre a pu évoquer l'œuvre d'Alberti⁵. Davantage encore, Alberti revient *in fine* sur le propre de l'homme comme inscription dans la durée et dans l'espace concret.

Tous ces éléments m'incitent à joindre ma voix à celle de ceux, nombreux, qui se réjouissent de voir enfin paraître, sous peu, la traduction

1 *Ibid.*, p. 48.

2 Cf. *ibid.*, p. 79, et le *De iciarchia*, in o. v. II, p. 266 : « BATTISTA : [...] pare a me che la città com'è costituita da molte famiglie, così ella in sé sia quasi come una ben grande famiglia ; e, contro, la famiglia sia quasi una piccola città. »

3 Cf. *L'art d'édifier*, p. 234 et le *De familia*, p. 209-211.

4 Cf. *L'art d'édifier*, p. 254 et le *De familia*, p. 234-235.

5 P. Legendre, *L'autre bible de l'occident : le monument romano-canonique. Étude sur l'architecture dogmatique des sociétés*, Paris, Fayard, 2009, p. 56 *sqq.*

française du *De familia* réalisée il y a maintenant de nombreuses années par Maxime Castro¹.

Françoise CHOAY
Université Paris VIII
Vincennes – Saint-Denis

1 Parution annoncée fin avril 2013, aux Belles-Lettres, collection « La roue à livres ».